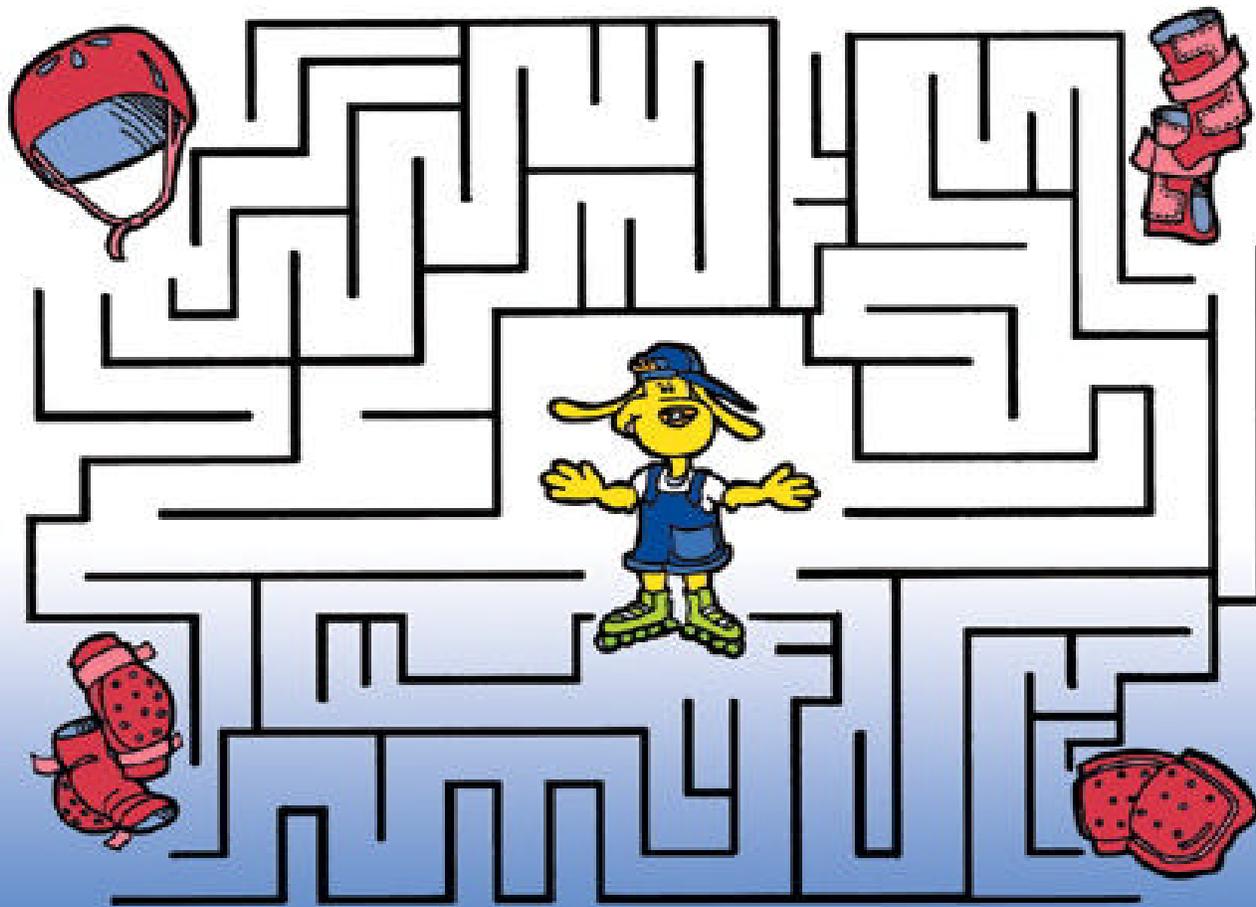


## Radar is a safety leader.

He wears the gear! Help Radar get to all the gear he needs to go in-line skating.

## Radar est un exemple de sécurité.

Il porte son équipement. Aidez Radar à porter tout l'équipement dont il a besoin pour faire du patin à roues alignées.



Our mission is to help the people of Canada maintain and improve their health

### Health Canada

For further information or to obtain additional copies, please contact:  
Publications Health Canada, Ottawa, ON K1A 0K9  
Tel.: (613) 954-5995 Fax: (613) 941-5366

This document is available on the Web: [www.healthcanada.ca/safeseasons](http://www.healthcanada.ca/safeseasons)

© Minister of Public Works and Government Services Canada, 2001

Cat. H39-587/2001 ISBN 0-662-65956-2

Notre mission est d'aider les Canadiens et les Canadiennes à maintenir et à améliorer leur état de santé.

### Santé Canada

Pour de plus amples informations ou pour obtenir des copies supplémentaires, veuillez communiquer avec:

Publications Santé Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0K9  
Tél.: (613) 954-5995 Téléc.: (613) 941-5366

Ce document est offert sur le site Web: [www.santecanada.ca/entoutesecurite](http://www.santecanada.ca/entoutesecurite)

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2001

Cat. H39-587/2001 ISBN 0-662-65956-2

**Dear Parent:** As injury is a leading cause of hospitalization and death among children in Canada, we, at Health Canada, have created this activity book for you to share with your kids. The book contains information about health and safety, and has been designed to help you begin to teach your child how to have fun, be active and stay safe.

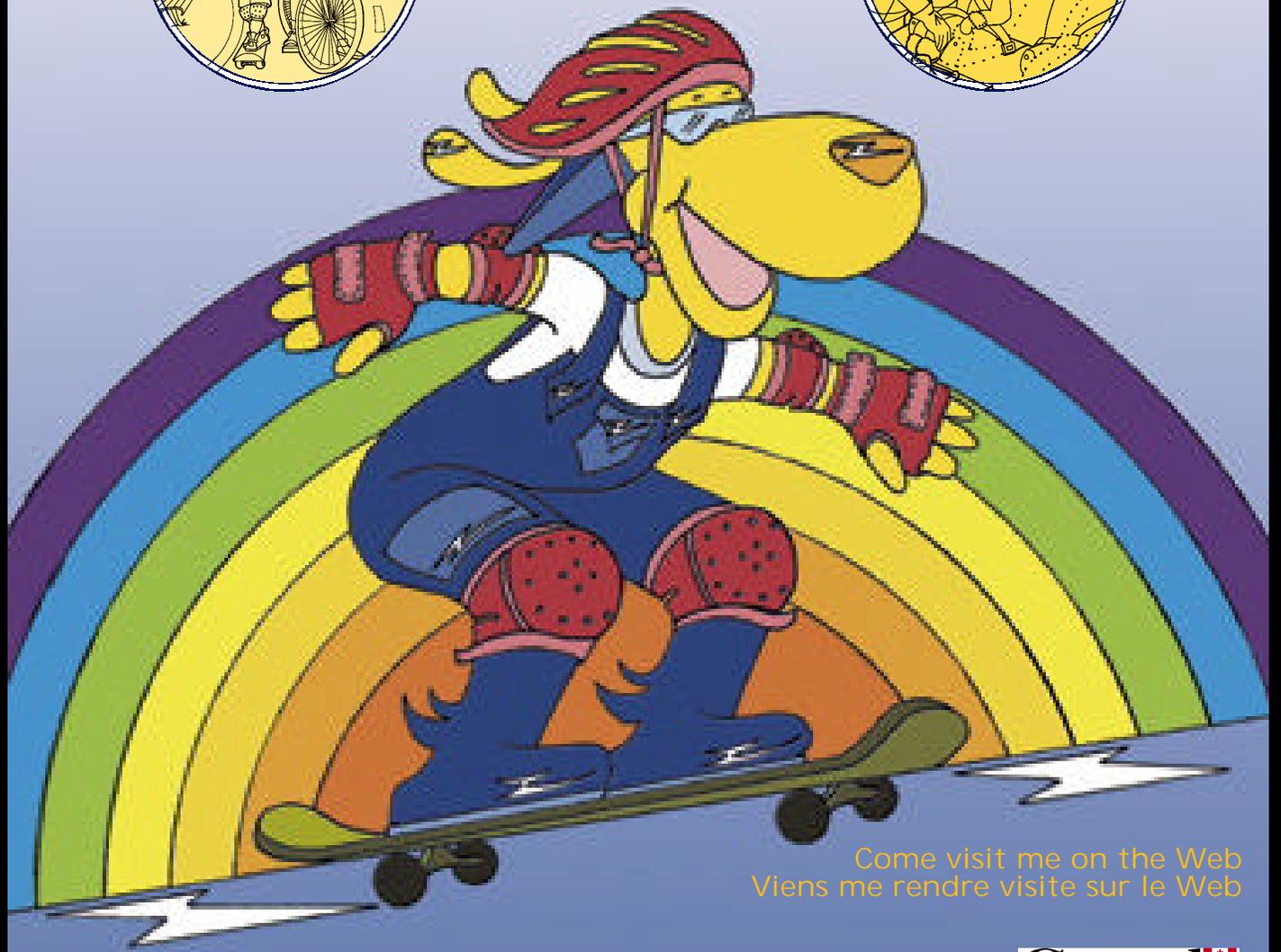
If you have any suggestions as to how we can improve this book, or any ideas to contribute to the content, please do not hesitate to contact us. Your input, as a parent, is essential to ensure the success of our message. Come visit our Web site at: [www.healthcanada.ca/safeseasons](http://www.healthcanada.ca/safeseasons) and check out what's happening!

**Cher Parent:** Les blessures sont une des causes principales de l'hospitalisation et du décès des enfants au Canada. Voilà pourquoi, à Santé Canada, nous avons créé ce livre d'activités que nous vous invitons à partager avec vos enfants. Ce livre contient une foule de renseignements sur la santé et la sécurité et il a été conçu de manière à vous aider à enseigner à vos enfants comment s'amuser, être actif et éviter les dangers.

Si vous avez des suggestions qui peuvent nous aider à améliorer ce livre ou toute idée à nous soumettre quant à son contenu, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Vos commentaires, à titre de parent, sont essentiels au succès de notre message. Visitez notre site Web à: [www.santecanada.ca/entoutesecurite](http://www.santecanada.ca/entoutesecurite) et faites plein de découvertes.

# Safe Seasons En toute sécurité

Activity book/Cahier d'activités



Come visit me on the Web  
Viens me rendre visite sur le Web

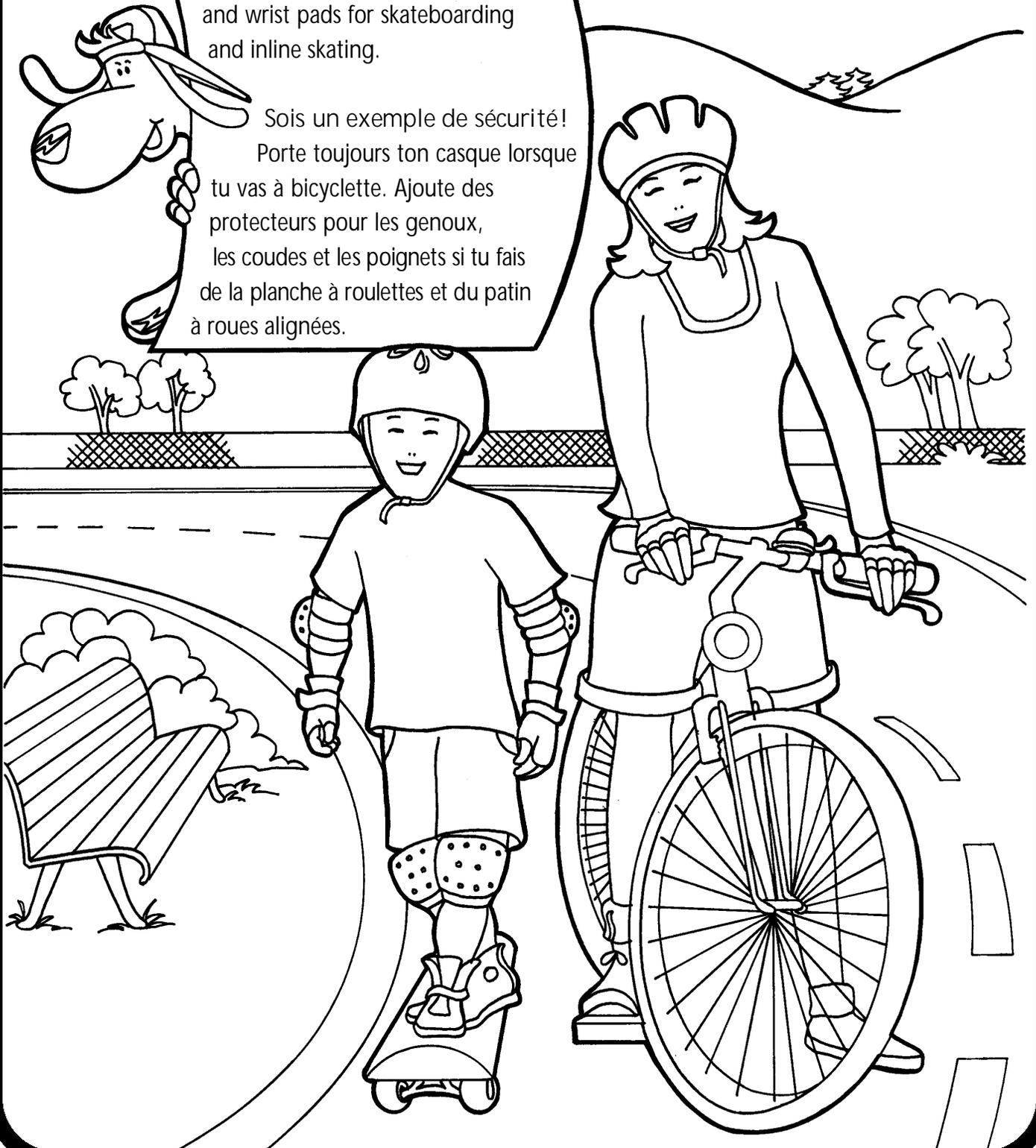


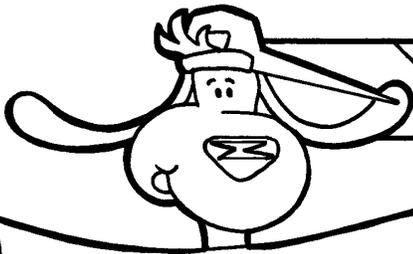
[www.healthcanada.ca/safeseasons](http://www.healthcanada.ca/safeseasons)  
[www.santecanada.ca/entoutesecurite](http://www.santecanada.ca/entoutesecurite)



Be a safety leader! Always wear your helmet when biking. Add elbow, knee and wrist pads for skateboarding and inline skating.

Sois un exemple de sécurité!  
Porte toujours ton casque lorsque tu vas à bicyclette. Ajoute des protecteurs pour les genoux, les coudes et les poignets si tu fais de la planche à roulettes et du patin à roues alignées.





Play smart! Play on equipment  
that is your size and where you  
can see your parent or caregiver.

Sois prudent! Porte toujours  
de l'équipement à ta taille,  
et joue bien à la vue de tes  
parents ou de ta gardienne.

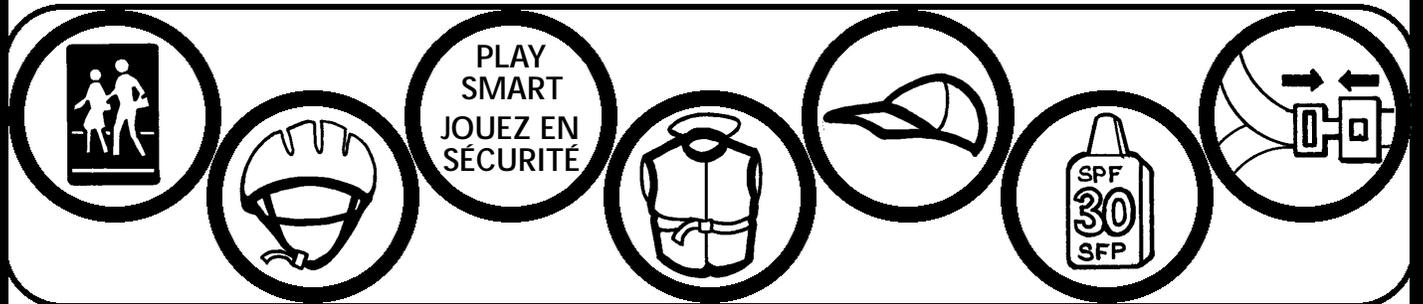


# Plan for safety! Radar says...

When riding a bike, wear your \_\_\_\_\_ (1)! Protect yourself from the sun. Put on a \_\_\_\_\_ (2), \_\_\_\_\_ (3) and your sunglasses when outside. \_\_\_\_\_ (4) up in your booster seat!

Bring your \_\_\_\_\_ (5) to the beach. Cross the street at a \_\_\_\_\_ (6) or at an intersection. At the playground, don't forget to play \_\_\_\_\_ (7). Only play on equipment that is the right size for you!

1- Helmet 2- Hat 3- Sunscreen 4- Buckle 5- Lifjacket 6- Crosswalk 7- Smart



# Planifie ta sécurité! Radar dit...

Quand tu vas à bicyclette, porte ton \_\_\_\_\_ (1)! Protège-toi du soleil.

Porte un \_\_\_\_\_ (2), de la \_\_\_\_\_ (3) et tes lunettes de soleil à l'extérieur. \_\_\_\_\_ (4) dans ton siège rehausseur!

Porte ta \_\_\_\_\_ (5) à la plage.

Traverse la rue à un \_\_\_\_\_ (6) ou à une intersection.

Au terrain de jeux, n'oublie pas de jouer \_\_\_\_\_ (7).

Ne porte que de l'équipement à ta taille!

1- Casque 2- Chapeau 3- Crème solaire 4- Attache-toi 5- Ceinture de sauvetage 6- Passage à piétons 7- Prudemment

**Fun in the Sun** When outside, wear a hat, sunscreen and sunglasses to protect you from the sun. Children under 4 years should wear a lifejacket when playing near water.

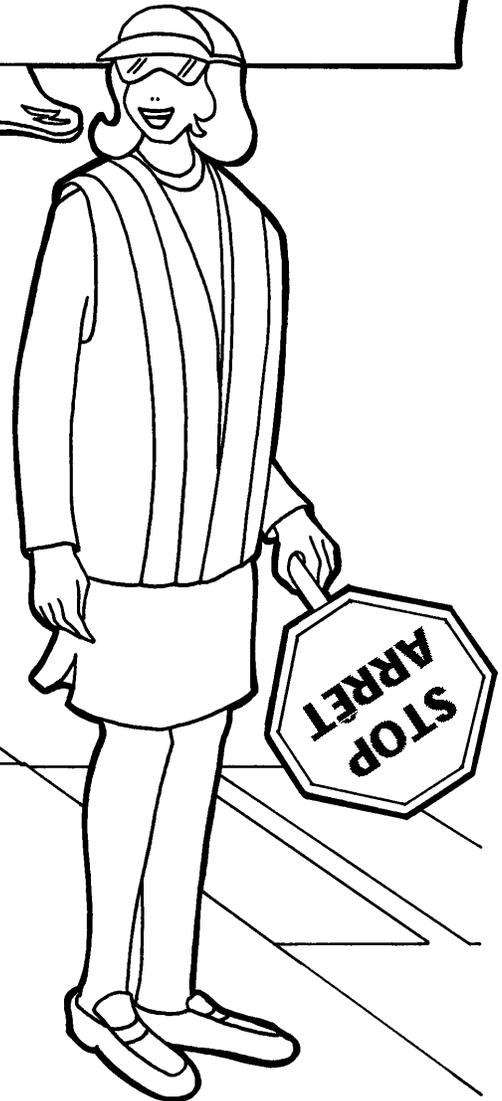
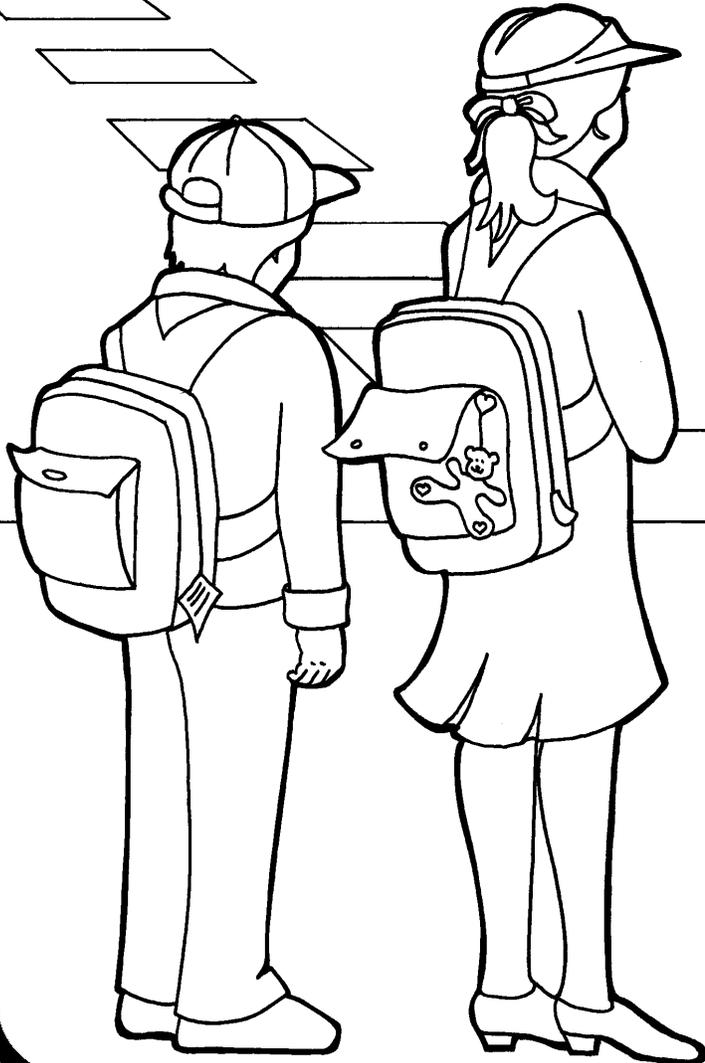
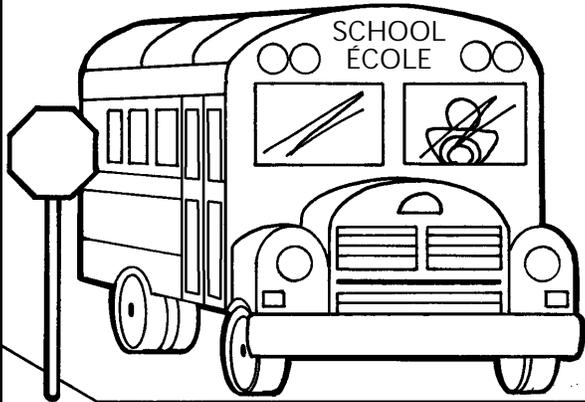
**Du plaisir au soleil** Dehors, porte un chapeau, de la crème solaire et des lunettes de soleil pour te protéger du soleil. Les enfants de moins de quatre ans devraient porter une ceinture de sauvetage lorsqu'ils jouent près de l'eau.

Find the differences • Trouve les différences



Be smart. Always cross the street  
with an adult or big kid (10 and over).

Sois prudent. Traverse toujours  
la rue avec un adulte ou un enfant  
plus âgé (plus de 10 ans).





If you weigh 18 kg (40 lbs) or more,  
this booster seat is made for you.

I weigh \_\_\_\_ kg. Draw yourself in.

Si tu pèses 18 kg (40 lb.) ou plus,  
ce siège rehausseur est fait pour toi.

Je pèse \_\_\_\_ kg. Dessine-toi dedans.